Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam Sadok, kapłan, wziął róg z olejem z namiotu, namaścił Salomona, po czym zadęli w róg i cały lud powiedział: Niech żyje król Salomon!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam kapłan Sadok wziął róg z olejem, który zabrał z namiotu, i namaścił Salomona. Następnie zadęli w róg i cały lud zawołał: Niech żyje król Salomon!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy kapłan Sadok wziął róg olejku z namiotu i namaścił Salomona. Potem zadęto w trąbę, a cały lud powiedział: Niech żyje król Salomon!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wziął Sadok kapłan róg olejku z namiotu, i pomazał Salomona. Potem trąbili w trąbę, i zakrzyknął wszystek lud: Niech żyje król Salomon!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wziąwszy Sadok kapłan róg oliwy z przybytku, pomazał Salomona. I trąbili w trąbę, i mówił wszytek lud: Niech żyje król Salomon!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tam kapłan Sadok wziął róg oliwy z Namiotu i namaścił Salomona. Wtedy zagrano na rogu, a cały lud zawołał: Niech żyje król Salomon!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wziął Sadok, kapłan, róg z olejem z Namiotu i namaścił Salomona, po czym zadęli w róg, a cały lud zbrojny zawołał: Niech żyje król Salomon!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan Sadok wziął z namiotu naczynie z oliwą i namaścił Salomona. Następnie zadęli w róg, a cały lud zawołał: Niech żyje król Salomon!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan Sadok wziął róg oliwy z Namiotu i namaścił Salomona. Zagrano na trąbie, a cały lud zawołał: „Niech żyje król Salomon!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan Cadok wziął róg oliwy z Namiotu i namaścił Salomona. Zadęto w róg, a wszystek lud wydał okrzyk: - Niech żyje król Salomon.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяв священик Садок ріг олії з шатра і помазав Соломона і затрубів рогом, і сказав ввесь нарід: Хай живе цар Соломон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kapłan Cadok wziął z namiotu róg z olejkiem oraz namaścił Salomona. Następnie uderzyli w trąbę, a cały lud zawołał: Niech żyje król Salomon!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kapłan Cadok wziął z namiotu róg z oliwą i namaścił Salomona; i zadęli w róg, a cały lud zaczął wołać: ”Niech żyje król Salomon! ”